



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

AR/902.EL

avvolgitrice elettronica di tessuti stretti

electronic winding machine for narrow fabrics

enrouleuse électronique de tissus étroits

enrolladora electrónica de tejidos estrechos



AR/902.EL

COMEZ AR/902.EL

Macchina elettronica per avvolgere tessuti stretti: nastri, bande, pizzi, passamaneria, ecc.

La velocità di avvolgimento viene regolata da un potenziometro in base alla larghezza del nastro.

La tensione di avanzamento del nastro viene stabilita per mezzo di tensionatori regolabili e controllata da un rullo ad azionamento positivo.

I nastri elastici, in base al tipo di filato elastico impiegato, possono avere un grado di tenacità più o meno elevato, in base al quale si dovranno seguire differenti passaggi sulla macchina, così da ottenere sempre una tensione costante del nastro.

Un contametri elettronico con preselettore arresta la macchina automaticamente e istantaneamente quando viene raggiunto il numero di metri prestabilito.

La macchina può essere arrestata tramite pulsante o pedale: l'arresto della macchina provoca anche l'arresto istantaneo del contametri.

In caso di formazione di nodi o di attorcigliamenti nel nastro l'operazione di avvolgimento viene interrotta.

La macchina è predisposta, nella versione base, per avvolgere su bobina, con formazione di spire. Il passo della spira viene regolato in funzione della larghezza del nastro da un gruppo traslatore a passo variabile. Le misure massime della bobina sono 230 mm (larghezza) e 300 mm (diametro). Viene sempre fornita una serie di guide per nastri di varie larghezze e, su richiesta, si possono fornire guide speciali.

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. variatore elettronico di velocità INVERTER, che controlla la velocità di avvolgimento per mantenere la tensione del nastro perfettamente costante
2. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

A RICHIESTA

AVC-AR Dispositivo per avvolgere nastri su rotoli circolari (larghezza massima del nastro 150 mm; diametro massimo del rotolo 350 mm)

AVV-AR Dispositivo per avvolgere nastri su cartoni piatti (altezza del cartone da 180 mm a 250 mm; larghezza massima del cartone 170 mm)

DIP/902 Dispositivo dipanatore

COMEZ AR/902.EL

Electronic machine for winding narrow fabrics: ribbons, bands, laces, trimmings, etc.

The winding speed is adjusted through a potentiometer according to the ribbon width.

The feed tension of the ribbon is set by means of adjustable tensioning devices and controlled by means of a positive-driven roller.

Depending on the type of elastic yarn used, the elastic ribbons can have a different toughness degree and, on this basis, different ribbon-passages will be necessary on the machine in order to achieve always a constant tension of the ribbon.

An electronic metre-counter with preselector will automatically stop the machine at once when the predetermined number of meters has been reached.

The machine can be stopped through button or foot-brake, automatically causing the stop of the metre-counter as well. In case of knots or kinks on the ribbon, the winding operation is immediately interrupted.

The basic version of the machine is set to wind on reels, making spirals. The spiral-step is adjusted by means of a variable-step translator unit according to the width of the ribbon. The maximum dimensions of the reels are 230 mm (width) and 300 mm (diameter).

The machine is always supplied with a series of ribbon-guides of different widths, but special guides can also be supplied upon request.

THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. electronic speed variator INVERTER, which controls the winding speed in order to keep the tension of the ribbon perfectly constant
2. standard supply package of consumables and accessories

ON REQUEST

AVC-AR Device for winding ribbons on circular rolls (maximum ribbon width 150 mm; maximum diameter of the roll 350 mm)

AVV-AR Device for winding ribbons on flat cardboards (height of the cardboard from 180 mm to 250 mm; maximum width of the cardboard 170 mm)

DIP/902 Unwinding device

COMEZ AR/902.EL

Machine électronique pour enrouler les tissus étroits: rubans, bandes, dentelles, passementerie, etc.

La vitesse d'enroulement est réglée par un potentiomètre, suivant la largeur du ruban.

La tension d'avancement du ruban est établie par des dispositifs de tension réglables et contrôlée par un rouleau à commande positive.

Les rubans élastiques, en fonction du type de fil élastique utilisé, peuvent présenter un degré de ténacité plus ou moins élevé à partir duquel il faudra effectuer des passages différents sur la machine de façon à obtenir toujours une tension constante du ruban.

Un compteur de mètres électronique avec présélecteur arrête automatiquement et immédiatement la machine une fois que le nombre de mètres établi a été atteint.

La machine peut être arrêtée au moyen d'un poussoir ou d'une pédale: l'arrêt de la machine entraîne immédiatement l'arrêt du compteur de mètres.

En cas de formation de nœuds ou d'entortillement sur le ruban, l'opération d'enroulement est arrêtée.

La machine est préparée, dans sa version standard, pour enrouler sur bobines à jouses avec formation de spires. Le pas de la spire est réglé en fonction de la largeur du ruban par un groupe translateur à pas variable. Les dimensions maximum de la bobine sont 230 mm (largeur) et 300 mm (diamètre).

La machine est livrée munie d'une série de guides pour rubans de largeurs différentes et, sur demande, des guides spéciales pourront être fournies.

LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

1. variateur électronique de vitesse INVERTER, qui contrôle la vitesse d'enroulement pour maintenir constante la tension du ruban
2. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

SUR DEMANDE

AVC-AR Dispositif pour enrouler les rubans en galettes (largeur maximum du ruban 150 mm; diamètre maximum de la galette 350 mm)

AVV-AR Dispositif pour enrouler les rubans sur planchettes cartons (hauteur de la planchette de 180 mm jusqu'à 250 mm; largeur maximum de la planchette 170 mm)

DIP/902 Dispositif dévideur

COMEZ AR/902.EL

Máquina electrónica para enrollar tejidos estrechos: cintas, bandas, encajes, pasamanería, etc.

La velocidad del enrollado se ajusta por medio de un potenciómetro de acuerdo con la anchura de la cinta.

La tensión de avanzamiento de la cinta se establece por medio de tensores ajustables y es controlada por un rodillo de accionamiento positivo.

Las cintas elásticas, según el tipo de hilado elástico utilizado, pueden tener un grado de tenacidad más o menos elevado, de acuerdo con el cual habrá que seguir diferentes pasos en la máquina, de manera que se obtenga siempre una tensión constante de la cinta.

Un cuenta-metros electrónico con preselector para la máquina automáticamente e instantáneamente al alcanzar el número de metros preestablecido.

La máquina puede ser parada por medio de botón o pedal: la parada de la máquina produce también el paro instantáneo del cuenta-metros.

En caso de formación de nudos o de enredos de la cinta la operación de enrollado se interrumpe.

La máquina en su versión de base está predisuelta para enrollar sobre carrete, con formación de espiras. El paso de la espira se ajusta de acuerdo con la anchura de la cinta por medio de un grupo de traslación de paso variable. Las medidas máximas del carrete son 230 mm (anchura) y 300 mm (diámetro).

Se suministra siempre una serie de guías para cintas de diferentes anchuras y bajo demanda pueden suministrarse guías especiales.

LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. variador electrónico de velocidad INVERTER, que controla la velocidad del enrollado para mantener la tensión de la cinta perfectamente constante
2. dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

A PETICIÓN

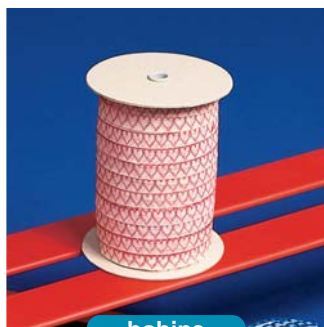
AVC-AR Dispositivo para enrollar cintas sobre rollos circulares (anchura máxima de la cinta 150 mm; diámetro máximo del rollo 350 mm)

AVV-AR Dispositivo para enrollar cintas sobre cartones planos (altura del cartón desde 180 mm hasta 250 mm; anchura máxima del cartón 170 mm)

DIP/902 Dispositivo de devanado



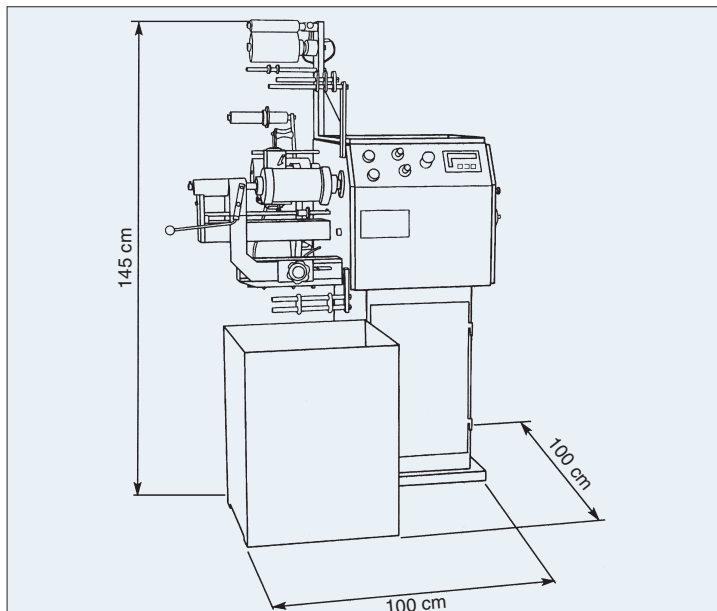
rotoli circolari
circular rolls
gallettes
rollos circulares



bobine
reels
bobines à jous
carretes



cartoni piatti
flat cardboards
planchettes cartons
cartones planos



DATITECNICI • TECHNICAL SPECIFICATIONS • DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS

alimentazione elettrica 200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra
electrical supply mains 200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth
alimentation électrique 200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre
alimentación eléctrica 200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra

potenza motore principale 0.37 kW
main motor power
puissance moteur principal
potencia motor principal

potenza installata 0.68 kVA
installed power
puissance installée
potencia instalada

emissione di rumore > 70 dB (A)
noise emission
émission de bruit
emisión de ruido

peso netto macchina 140 kg
machine net weight
poids net machine
peso neto máquina

peso lordo macchina 210 kg
machine gross weight
poids brut machine
peso bruto máquina

dimensioni imballo macchina 106 x 106 x 170 cm
machine crate dimensions
dimensions emballage machine
dimensiones embalaje máquina



AVC-AR



AVV-AR

Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti.

La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia.

Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur. La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.